



# 聖神天主堂

## Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street, Ottawa, Ontario K1J 7T2  
 Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115  
 Web: ottawachinesecatholic.org



### 2013年7月份堂區通訊

#### Administrator

黃礎健神父 Rev. Bosco Wong  
 bosco\_wong@rogers.com

#### Deacon

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

#### Assistants to the Administrator

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com  
 曾煥華 Adison Tsang adisonsang@gmail.com  
 陳瑞朝 David Chan chanscdavid@yahoo.com

#### 主日感恩祭 Sunday Mass

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

#### 成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA) (粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

#### 青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30am

#### 兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

#### 堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時  
 Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票請以 "Sheng Shen Chinese Catholic Community" 抬頭  
 Please make all cheques payable to "Sheng Shen Chinese Catholic Community"



2013年7月7日  
**常年期第十四主日**  
 14th Sunday of Ordinary Time

「願這一家平安!」路: 10:5  
 "Peace to this household" Luke 10:5



2013年7月21日  
**常年期第十六主日**  
 16th Sunday of Ordinary Time

「爾大，瑪爾大! 你爲了許多事操心勞碌，其實需要的惟有一件。」路: 10: 41-42  
 "Martha, Martha, you are anxious and worried about many things.  
 There is need of only one thing." Luke 10:41-42



2013年7月28日  
**常年期第十七主日**  
 17th Sunday of Ordinary Time

「所以，我告訴你們：你們求，必要給你們；你們找，必要找著；  
 你們敲，必要給你們開。」路: 11:9  
 "And I tell you, ask and you will receive; seek and you will find;  
 knock and the door will be opened to you." Luke 11:9

# 特別通告

## Special Announcement

渥太華教區公佈2013年8月1日起委任梁增仁神父為聖神天主堂的統籌司鐸(Priest Moderator)，范浩泉執事為牧民協調(Deacon Pastoral Coordinator)。教友請注意由八月份開始，一切有關領洗，傅油/臨終，結婚，殯葬等聖事禮儀，請與范浩泉執事直接查詢。范浩泉執事自會處理及安排由他本人或梁神父執行。

Effective 1 August, all requests/inquiries for sacramental service such as baptism, anointment of oil, marriage and funeral should be directed to Deacon Peter Fan, who will make arrangement accordingly for either himself or Fr. Stephen Liang, our Priest Moderator to render the service.



## 黃礎健神父告別的話

1990年渥太華Gervais主教親臨羅馬的耶穌會(Ignatius of Loyola)主辦的Gregorian大學參予我的博士論文辯論會。評審團不但授予我 Magna cum Laude 的博士學位，更邀請我繼續著作及出版刊物。但我理解到基於神職人員的短缺不足，我身為教區的司鐸是無法兼擔著作的任務。而且，我曾在 Resurrection Parish 三年積極服務牧民工作，主教更需要我協助教區的其他工作範圍。其時，我已知道教區有意尋覓人選替代我在華人團體的工作。

遠推到數年前，當主教委任我代表他(Archbishop's delegate)決定及引導華人團體的目標路向時，我得到主教的允許，邀請了當年尚在進修執事課程的 Peter Fan(范浩泉)接任華人團體的行政管理。在此，我謹向Peter為團體所付出的努力與忠誠奉獻致謝。

你們都知道我一直默默耕耘為華人團體爭取建立為一個堂區。我曾不斷致函Prendergast主教爭取實現團體正式成為教會法制上認可的堂區[erected as a canonical personal parish]。

我亦曾要求主教委任我為聖神天主堂的統籌司鐸(Priest Moderator)，令Peter可繼續任牧民協調的工作(Coordinator of Pastoral Care)。其實，我曾向法語區的主教助理 Fr. Daniel Berniqué 諮詢，並獲他給予此管理模式的法文文件，並將文件翻譯為英文版。可是，由於主教認為一個新的堂區需要由本堂司鐸的扶持，因此堅持委任我為行政主管。雖然這樣的安排增添了我在責任上的重擔，例如參予所有的會議，並實行司鐸的管理工作，但卻不接收薪俸，因 St. Basil's Parish 已全部負起我作為他

們主任司鐸在經濟上的支持。

我識別這安排對Peter在堂區所擔任的角色引起了困難。所以，現在很高興我在數年前已提交的建議，終於能夠在現時委任 Fr. Stephen Liang 為聖神天主堂的統籌司鐸(Priest Moderator)而實現了。

我很感恩能在教區的支助下完成了八年的神學進修，令我能同時擔任大學教授及堂區司鐸的工作。但我進修神學課程沿用的語文全部是英語，法語及意大利語，而從不包括華語。我為華人團體服務只是出於關心渥太華的華人天主教徒，有感這裡沒有其他能操華語的神父。

現今我被委派到渥太華愛爾蘭天主教徒的主保大殿 St. Patrick's Basilica 為本堂司鐸，我將面對繁重的責任協助他們鞏固及發展這信仰之家。我的行政管理範圍更廣闊，並需協調員工與堂區的順利運作。同時，我尚且要專注該團體的建立與擴展教會的目標。

今後雖然教區沒有授權我再為聖神天主堂施行服務，但教友在7月28日後，如有需要，可根據以下聯絡地址/電話與我接觸：

Fr. Bosco Wong, Rector  
St. Patrick's Basilica  
281 Nepean Street, Ottawa, ON, K1R 5G2  
613-233-1125 [經接線員] 或 612-233-1126 內線 515 [直接電話]  
613-218-6578 (Cellular手機號碼, 提供給只操普通話或廣東話的教友)

## Farewell Words from Fr. Wong

In 1990, Archbishop Gervais came to my doctoral defense in Rome at the Jesuit University founded by Ignatius of Loyola known as the Gregorian. The panel not only gave me my Doctorate Magna cum Laude, but also asked that I continue to write and publish. However, as a diocesan priest that was not possible, in light of the shortage of priests. Also, I had a great 3 years of pastoral ministry at Resurrection Parish and the archbishop wanted me to help with diocesan works. I knew back then that the diocese wanted to have someone to replace me in the Chinese Community.

Fast forward a few years, when the archbishop assigned me as his delegate to determine the direction of the Chinese Community, I asked Peter Fan, a diaconate candidate, to administer the Community, with the approval of the archbishop. I would like to take this occasion to thank Peter for all his hard work and dedication.

As you know, I worked very hard to insure that the Community became a parish church. I wrote many letters to Archbishop Prendergast in order to secure the full canonical status of the community as a parish church.

I also wrote him seeking to be the Priest-Moderator for the Chinese Parish, so that Peter remains as Coordinator of Pastoral Care. I actually consulted with Fr. Daniel Berniqué, the archbishop's assistant in the French sector, and received from him a French Document of such practice, which I translated into English. However, the archbishop insisted on appointing me as Administrator, he was concerned that a new parish should have a Pastor. I accepted such decision although it increased the burden of my responsibility, which meant that I had to attend all meetings etc., and carried the full load of being a Pastor, but without pay, as St. Basil's assumed the financial responsibility for me as their Pastor.

I recognize that this arrangement created a difficult situation in Peter's role within the community. So, I am delighted now, finally, to see that what I proposed a few years back, became a reality, with the appointment of Fr. Stephen Liang to be Priest-Moderator of the parish.

I have been very blessed to have had the opportunity, at the expense of the diocese, to have spent almost 8 years studying theology, so that I can be both a professor and a pastor. I never studied theology in Chinese, but in English, French and Italian. I served the Chinese Church out of concern for the Chinese Catholics here, since there is no other Chinese-speaking priest available.

With my recent appointment, I am faced with the tremendous responsibility of bringing a Shrine like St. Patrick's, the mother-church of all Irish Catholics in Ottawa, into a faith community for the many faithful who have adopted that church as their spiritual home. I have to oversee the administration of a huge operation, and the personnel who keep it running smoothly, all the while maintaining my focus on community-building and the mission of the church.

While I shall no longer have a mandate with regard to work connected with Sheng Shen Parish, friends who would like to contact me can do so through the contact information below after July 28:

Fr. Bosco Wong, Rector  
St. Patrick's Basilica  
281 Nepean Street, Ottawa, ON, K1R 5G2  
613-233-1125 [via operator] or 613-233-1126 ext 515 [direct line]  
613-218-6578 [Cellular] (For Mandarin or Cantonese only)

## 堂區維修工程

6月8日及15日堂區的維修工程在 Alain Chan 的協調及眾多教友的不怕勞累，齊心合力參予後，順利進行。教堂內天花板部份油漆退落的地方，經過翻新掃刷，煥然一新！其他修葺工作包括神父宿舍門前的梯級，宿舍面對後停車場的破爛牆角及空隙地方都做好了修補安裝。

堂區謹此向Alain及各萬眾一心出力參予的兄弟姊妹致衷心的感謝！



## 渥太華教區周年慶典

今年教區在六月六晚在主教座堂為禮儀年舉行周年彌撒以示慶祝。我們堂區由 Adison Tsang 和 Angelina Lo 代表出席。今年教區以過百堂區的正門照片巡遊，寓意教會為天主子民洞開聖召之門，鼓勵教友為聖召祈禱努力。



## YARD SALE

哥倫布武士會籌備個多月的YARDSALE，經過 Edward Sham, 李明及其他武士兄弟與各教友的支持捐贈物品，終於在6月22日風雨不改如期舉辦。

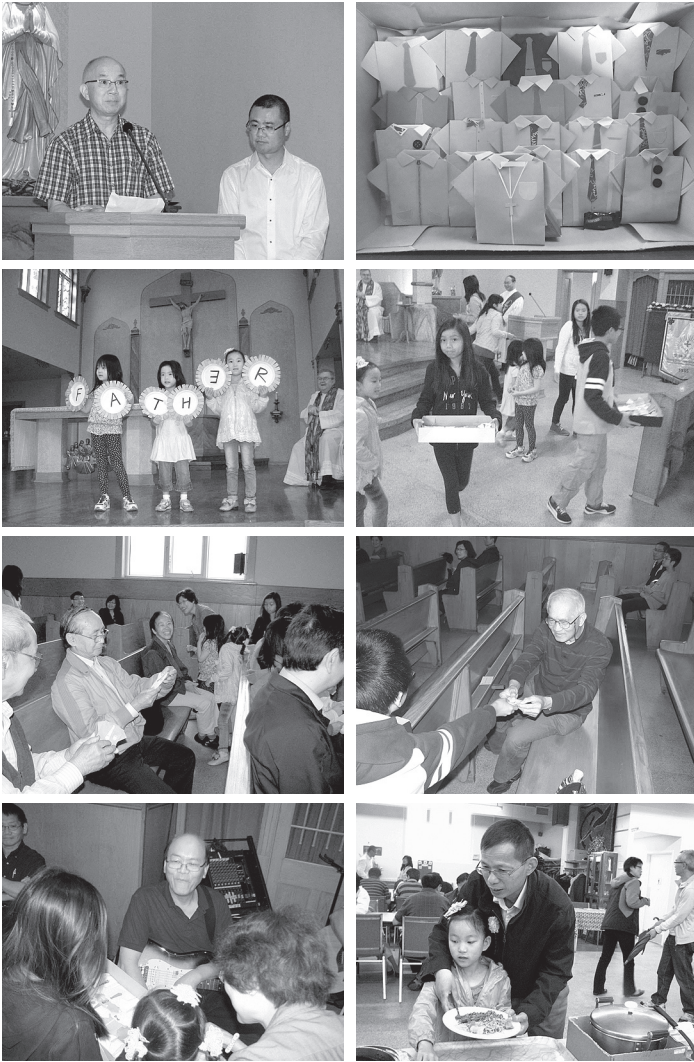
當日清早，一群熱心的武士會會員已返抵幫忙搬出物品，佈置停車場場地。雖然天不造美，整個早上都連場大雨，卻仍吸引了不少附近的街坊到場觀看及購買。結果總收入達\$1041.43，成績不俗。

中午時分，Edward與貞姐亦準備了粥麵pizza給各兄弟姊妹享用。事後Edward而更與數位兄弟合力把賣剩的多餘物品轉捐贈其他機構(Value Village)。此次活動亦帶出了堂區互助合作共融的精神。



## 父親節快樂

為籌備慶祝父親節，堂區的小朋友在 Linda Au 及其他主日學導師的帶領下，積極以不同顏色的勞作紙製作出多款的領帶配襯衫與字咭，並在6月16日主日感恩祭禮前，贈送父親，以便愛意，令父親們發出會心的微笑！



## 六月份祈禱及讀經分享會

文/Irene Chang

1. 分享蔡惠民神父及韓承良神父基督聖體聖血節道理：  
增餅事件中，人們跟隨耶穌，門徒卻礙於五餅二魚不足令五千人果腹而要求耶穌遣散群眾。今天，面對黑暗得勢的世道，基督徒亦每每同樣感到力量微弱，難以肩負福傳重任。  
然而，當門徒最終放下自己的顧慮，一心跟從耶穌指示，讓眾人坐下，並擺上被主祝福過的五餅二魚後，奇蹟隨即出現，結果群眾盡得飽飫。  
其實，在每次感恩祭中，我們都被邀學習當日基督徒榜樣：縱使自知能力有限及軟弱不堪，我們仍以餅酒為標記，向主獻上自己的生命，使基督能夠按祂的計畫拿起我們的生命，祝福，擘開，然後分給眾人。  
我們在感恩祭中紀念耶穌，結果是耶穌使我們與祂結合。被主祝福過的生命，不再是平平無奇的生命，而是有能力去面對苦難，藉修和人際分裂，抗衡社會不義等努力與犧牲，與人分施恩寵。  
下次我們在考驗前感到力有不逮時，我們可會記起{在人不能，在主凡事都能}的事實？
2. 分享朝拜聖體經文，及盧思亞神父與賴明禮蒙席(給多默神父的信)一書相關內容。
3. 教宗方濟訓言點滴。

## 牧民中心

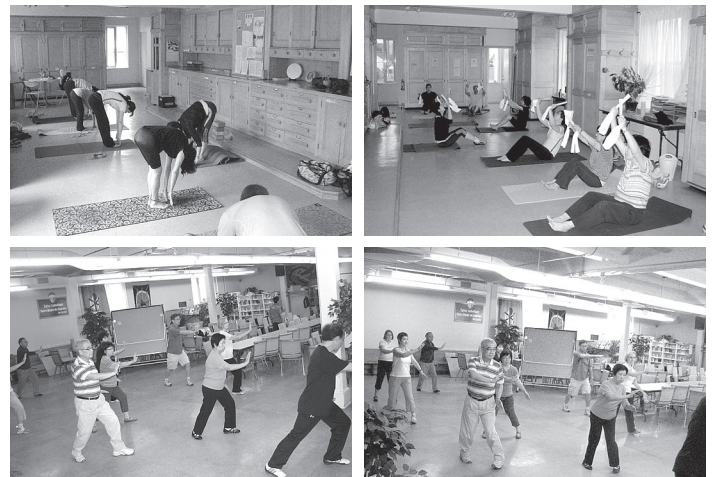
去年迦納籌款晚宴為我們堂區迅速完成維修籌款後，同仁等為我們堂區的發展，繼續進行集思會，探討堂區的未來發展路向。而有牧民中心的構想。集思會討論以神修，青年，長者及堂區的健康成長為重點。並將於秋季在堂區廣集意見，鼓勵教友們參與討論和投入建設工作。

## 哥倫布騎士會周年慶典

騎士會485分會周年慶典於六月二十二晚舉行。我們堂區十數位武士和親友參加晚會。共聚一堂，樂也融融。會中 Edward Sham 及楊建華兄弟獲頒今年服務獎。名至實歸，我們恭喜兩位。盼望教友們繼續他們的楷模，多多服務堂區團體。



## 健身運動



6月22日至7月27日星期六早上：7月13日因堂區週年旅行日取消  
早上9:30 - 10:30 健身操/活力敲鼓伸展運動(Linda Au 主持)  
太極 (Alain 主持)

早上10:45 - 12:00 瑜珈 (自備 瑜珈席)  
費用：每次\$3 或 \$12 (五堂) (全部捐贈聖神天主堂)  
有意參予者，請向 Linda Au登記

Exercise for your health and fitness on Saturdays from Jun 22 to July 27  
(not on July 13 due to church picnic)

9:30 - 10:30 am Aerobic/dance Fitness/drums alive (with Linda)  
/Tai chi (with Alain)

10:45 - 12:00 noon Yoga : yoga mat is required.

Location: Church cafeteria

Fee: \$3 each time drop in or \$12 for 5 classes (all donation to church)

If you are interested, please contact Linda Au for registration.

# 旅行同樂日

日期  
二零一三年七月十三日(星期六)

地點  
Long Island Locks  
at Nicolls Island Road  
(14 mins from TnT)

時間  
上午九時三十分至下午三時

費用  
成人 - 每位六元  
小童十歲以下 - 每位三元  
(包括午餐, 飲品自備)

活動  
釣魚比賽 (詳情請參閱比賽規則)  
小徑尋幽, 集体遊戲

報名及查詢  
Linda Au  
Cecilia Chow  
Chor-ye Chan

請自備沙灘椅及太陽傘

聖神天主堂  
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish  
Community founded in 1955

## 簡介尼西亞信經(續)

**Part Fifteen:** This week we are beginning the final part of the Creed with our statement in the belief of the four marks of the Church: "I BELIEVE IN ONE, HOLY, CATHOLIC, AND APOSTOLIC CHURCH." The Church with a capital "C" is one as it is united to God through Jesus Christ, the Head of the Mystical Body of Christ. It confesses one faith, one Lord, one baptism, forms one Body, is given life by one Spirit and confesses one hope (CCC, n. 866). The Church is holy because it is the Bride of Christ and is composed of God's people, but at the same time it is composed of sinners like you and me. It is at once holy, divine and human: "she is the sinless one made up of sinners" (CCC, n. 867). The word "Catholic" means universal or pertaining to everyone, because the Church it is not for just a handpicked few. "Apostolic" asserts our real and continuing connection to Christ through the Apostles: the college of bishops united with the Pope continues today the Apostolic ministry of Christ's Apostles.

**Part Sixteen:** The last line of the Creed is: "I CONFESS ONE BAPTISM FOR THE FORGIVENESS OF SINS." We don't use the word "confess" often today but it has a strong connotation of professing or holding firmly. Early Christians who were persecuted for holding to their faith were called "confessors of the faith." We believe that the sacrament of baptism washes away the stain of original sin as well as forgives sins that were committed before baptism. In the early Church, adults sometimes postponed being baptized because they were worried about committing sins after being baptized. Catholic Christians believe that the sacrament of baptism cannot be repeated – if we were validly baptized it cannot be repeated – which is why we accept the valid baptism of a person from another Christian community. Not all Christian denominations, however, accept this practice and so some communities insist that new members be baptized, especially if they were baptized as infants.

**Part Seventeen:** The final part of the Creed reads: "I LOOK FORWARD TO THE RESURRECTION OF THE DEAD AND THE LIFE OF THE WORLD TO COME." We believe that we will be raised from the dead and our souls reunited with our body when Christ returns in glory. Sometimes people like to speculate what that means or what that will look like but right now we have only a limited idea of what that will mean: "By death the soul is separated from the body, but in the resurrection God will give incorruptible life to our body, transformed by reunion with our soul. Just as Christ is risen and lives for ever, so all of us will rise at the last day" (Catechism, n. 1016). We also believe that "at the end of time, the Kingdom of God will come in its fullness. Then the just will reign with Christ for ever, glorified in body and soul, and the material universe itself will be transformed. God will then be "all in all" (1 Cor 15:28), in eternal life" (Catechism, n. 1060).

**Part Eighteen:** The last word of the Nicene-Constantinopolitan Creed is "Amen." The word in Hebrew comes from the same root as "believe." The Catechism teaches: "thus the Creed's final "Amen" repeats and confirms its first words: "I believe." To believe is to say "Amen" to God's words, promises and commandments; to entrust oneself completely to him who is the "Amen" of infinite love and perfect faithfulness. The Christian's everyday life will then be the "Amen" to the "I believe" of our baptismal profession of faith" (n. 1064). It also makes the profound point that Jesus Christ is God's "amen" of love for us – the definitive statement of God's trustworthiness and fidelity to the human family (n. 1065). And so we come full circle from our "I believe" at the beginning of the Creed to our firm assent at God's trustworthiness at the end with our "amen."

Église Catholique SHENG SHEN CATHOLIC CHURCH  
聖神天主堂

FISHING CONTEST  
釣魚大賽

July 13, 2013 9:30am - 1:30pm  
2013年7月13日 上午9時30分 - 下午1時30分



This is a fundraising event with prizes, participants have to raise \$5.00 minimum to join this contest. Prizes divided to four different catalogs: 這是一個有獎籌款活動, 參加者至少要籌得\$5.00 才可參加本次比賽。比賽分為四個不同的項目:

- The most amount of fish** 魚的數量最多: Quantity 數量
- The biggest fish** 最大的魚: By length 按長度
- The most varieties of fish** 魚類品種最多:  
ex 例如. Perch, Crappie, Sunfish, Catfish
- Who raised most** 籌得款項最多者: We encourage all participants to look for sponsors at their local community, or school, or workplace; **ideally is to spread out the name of our church.** 我們鼓勵所有參與者尋找贊助人 - 在當地社區, 或學校, 或工作場所; 使本堂區以外的人認識我們。

## 謹此致謝

廣告客戶 **Qa La La** 店司徒伉儷多年來的支持。  
衷心恭賀榮休, 祝福你們平安健康! 主佑!



## 團體消息

- 暑期活動瑜珈/太極健身運動在六，七月內逢星期六9:30至12:00進行。有意參予者請與 Linda Au 聯絡。
- 堂區旅行同樂日暨釣魚大賽定於7月13日(星期六)上午九時半至下午三時在 Long Islands Lock, Nicolls Island Road 舉行。詳情請參閱海報，或與 Linda Au, Ceci Chow, Chan Chor-ye 或 Rexan Wong 聯絡。
- 7月14日主日感恩祭後，堂區在禮堂安排茶會與黃神父歡聚，歡迎參予。
- 堂區定於7月23日主日感恩祭後在禮堂potluck午餐歡送 Fr. Burke。請教友帶備美食一同歡聚。
- 堂區現在停止接受教友捐贈傢具。教友如欲捐贈，請轉交其他機構接收。
- 教友如欲為親友奉獻彌撒，請預早向堂區辦事處登記，截止登記日期為每週星期四中午。
- 我們歡迎朋友們參與慕道，有興趣者請到堂區辦事處，填寫表格，和 Peter Fan 或黃神父會面，以便安排同行者和開始慕道。
- 慕道新程序：有意慕道或再慕道者，首先需與黃神父或范浩泉執事晤談，然後安排同行者協助他們皈依，並透過參與堂區禮儀及其他活動，與主及團體建立關係，從而在生活行為上產生徹底的改變。
- 堂區因各項福傳及其他服務擴展，需志願工作人員當值，有興趣參與這項服務者請和 Peter Fan 或 Angelina Lo 聯絡。

2013年8月份開始，Monsignor Robert Latour 及 Fr. Richard C Kelly, OMI 已應允堂區的邀請為我們主持主日感恩祭。

Monsignor Robert Latour and Fr. Richard C Kelly, OMI have accepted the parish's invitation to help in celebrating our Sunday Mass from time to time starting August 2013.

### 介紹 "奉獻彌撒咭"

堂區現推出"奉獻彌撒咭"給教友選擇以"奉獻彌撒"方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒。(每份奉獻彌撒收費\$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政主管決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the administrator.



**日信旅運**  
JBC TRAVEL CANADA LTD.

代理世界各地特價機票

竭誠為您服務

地址: 502 1/2 SOMERSET St. WEST  
OTTAWA, ON, K1R 5J8 CANADA

電話: (613)569-3888 1-888-206-3075

傳真: (613)569-1666

網址: www.jbctravel.ca



### 牧靈議會 Pastoral Council

David Chan (Coordinator)	davidchan2233@gmail.com
Bosco Kung	boscokung@yahoo.ca
楊建華 Yang Jian Hua	yangjhm@hotmail.com
Richard Chan	chanric@gmail.com
Dorothy Chan	613-747-2276
方良炎 James Fong (財務委員會代表)	jlifong@rogers.com
曾煥華 Adison Tsang (當然委員)	613-769-6238
黃英 Huang Ying (當然委員)	yinghuangcanada@yahoo.ca
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com
陳飛帆 Chen Fei Fan (秘書Secretary)	ablechan@hotmail.com

### 財務委員會 Finance Council

鄧鉅振 Thomas Tang	thomas_tang@rogers.com
陳麗珠 Linda Chan	lindachang@hotmail.com
方良炎 James Fong	jlifong@rogers.com
Celine Ma	jjjccc90@hotmail.com
黃庭光 Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com
羅靜如 Angelina Lo (當然委員)	angelina.cy.lo@gmail.com

### Trustees

羅靜如 Angelina Lo	angelina.cy.lo@gmail.com
曾煥華 Adison Tsang	613-769-6238
David Chan	davidchan2233@gmail.com
莫淑蘭	slmoks1mok@gmail.com
黃庭光 Bosco Wong	wongbosco27@hotmail.com

### 常設委員會 Standing Commissions

#### 禮儀 Liturgy

Rexan Wong (Coordinator)	rexanw@hotmail.com
Bosco Kung (Altar Servers)	boscokung@yahoo.ca
David Chan (Lectors)	davidchan2233@gmail.com
May Nung (Youth Liturgy)	maynung@yahoo.ca
Chen Yu Feng (Eucharistic Ministers)	chineseatholicottawa@gmail.com
Joyce Wong (Eucharistic Ministers)	wongbosco27@hotmail.com
Teresa Szeto (Sacristy)	frederick.szeto@gmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching (Sacristy)	613-240-0109
John Nung (Choir A)	junngconsulting@yahoo.com
Sunny Chan (Choir B)	sunny123chan@gmail.com
李美玲 Mei Ling Li	meilingli163@hotmail.com
Fred Szeto	frederick.szeto@gmail.com
Xhiu Kai	apple_xk@hotmail.com
Janet Sham	edward.sham@gmail.com
黃偉 Wei Huang	teresaweih@yahoo.com

#### 信仰培育 Christian Education

Fr. Bosco Wong (Coordinator)	bosco_wong@rogers.com
Deacon Peter Fan	peter@fan.com
John Nung	junngconsulting@yahoo.com
Bill Chan	billepchan@hotmail.com
吳祈 Eric Wu	wuqier@yahoo.ca
張彥潔 Agnes Zhang	agneszhangbj@hotmail.com
Irene Chang	fongkitchang@yahoo.ca
Meiling Li	meilingli@halpenny.com
Rosa Au Yeung	rosasck@hotmail.com
楊建華 Yang Jian Hua	yangjhm@hotmail.com
Dicky Wong	itr217@gmail.com
丁寶金 Ding Bao Jin	bergendn@gmail.com
黃秋 Jason Tang	chientang@rogers.com

#### 團體生活 Community Life

Linda Au (Coordinator)	vaiin06@gmail.com
陳楚儀 Chor Yee Chan	chanscdavid@yahoo.com
陳淑芬 Cecilia Chan	cecechow@gmail.com
Rosa Au Yeung	rosasck@hotmail.com
張貴鳳 Jessica Chan	jesscheung_2000@yahoo.com
Anita Cheung	anstcheung@yahoo.ca
黃振方 James Wong	613-823-6510
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
David Xia	davidxiaj@yahoo.ca
Jennifer Yeung	pyeung@sympatico.com
Elizabeth Fung	funge3@yahoo.com
Seng Lee Foo	sengleefoo@yahoo.ca
Richard Chan	chanric@gmail.com
林德榮 Lam Tak Wong	tlam@primus.ca

#### 關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)	angelina.cy.lo@gmail.com
Gloria Kung	lau.gloria@hotmail.com
Helena Wong Lo Chui Ching	613-240-0109
Raymond Au	raysl_au@hotmail.com
Meiling Li & Francis Lau	meilingli@halpenny.com
Joyce Wong	wongbosco27@hotmail.com
Elizabeth Fung	funge3@yahoo.com
李溫麗妮	613-228-1292
黎潔儀	yi20040322@tom.com
Dorothy Chan	613-747-2276
Therese Yuen	therese.yuen.01@gmail.com
Christina Fan	christina@fan.com
Teresa Szeto	frederick.szeto@gmail.com
陳偉明 Peter Chan	613-841-7828



Hong Kong Style  
Chinese Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5 (613) 563-2422

[www.cafeorient.ca](http://www.cafeorient.ca)

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed



# Pure Power Juice Bar

Fresh Juice Everyday

Unit 9, 55 Byward Market Sq, Ottawa

613-244-7383

## 兄弟酒樓 Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全  
馳名北京烤鴨三吃  
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa  
Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



## Palais Imperial

### 太上皇大酒樓

高級粵菜

名廚主理 精美點心  
各式小菜 天天茶市  
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA

TEL: (613) 789-6888

## YANGTZE DINING LOUNGE

### 揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine  
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.  
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations  
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)



Ecole de gestion  
**TELFER**  
School of Management

EXECUTIVE MBA



Accredited by  
Association  
of MBAs



#### LOCATION

World Exchange Plaza,  
45 O'Connor Street, Suite 350

#### TO REGISTER

(613) 564-9500  
[www.emba.uOttawa.ca](http://www.emba.uOttawa.ca)  
info-emba@telfer.uOttawa.ca

**GLOBAL. PRACTICAL. RELEVANT.**



## 康寧藥房 Somerset Drug Ltd.

708A Somerset St. W. Ottawa, Ont. K1R 6P6

伍焯祺 藥劑師  
精通國語, 粵語, 英語  
免費送藥服務

電話: (613) 234-7011 傳真: (613) 234-7026  
營業時間: 星期一至五 (9:00-6:00時) 星期六 (10:00-3:00時)

## DUNDEE WEALTH MANAGEMENT

Dundee Insurance Agency Ltd.

Adison Tsang  
Financial Advisor

102-260 Hearst Way  
Kanata, ON K2L 3H1

Tel: 613-224-1044  
Cell: 613-769-6238  
Fax: 613-224-1114

A DundeeWealth Inc. Company

atsang@dundeewealth.com  
[www.dundeewealth.com](http://www.dundeewealth.com)

## 短暫性租用神父宿舍住宿房間計劃

堂區為善用資源, 將開放神父宿舍的房間給過境的朋友暫住。目標以神職界為主。如教友訂用, 收費每天\$30, 負責教友需協助整理及清潔房間及所需物品。非教友訂房, 收費每天\$45。詳情請和范浩泉執事及堂區辦事處聯絡。

ROYAL LEPAGE

**Team Realty**

Independently Owned and Operated, Brokerage  
484 Hazeldean Rd, Kanata,  
Ontario, K2L1V4

Direct: (613) 853-7733

Phone: (613) 592-6400

Fax: (613) 592-4945

Email: [stephensiu@royalpage.ca](mailto:stephensiu@royalpage.ca)

Web: [www.ssiu-home4u.com](http://www.ssiu-home4u.com)

*Stephen Siu*  
Sales Representative, M.B.A.

蕭禹璋 (英粵國語)

Your Trusted Partner  
In Pursuing Your Dream...



誠信可靠, 專業服務,  
令您夢想成真!